

BESOIN D'UN PERMIS ?

Vous projetez des travaux à votre propriété ? Sachez que ceux-ci nécessitent une autorisation municipale et qu'ils doivent respecter des normes spécifiques. Il vaut mieux s'informer ! Soyez vigilant et prévoyez à l'avance les travaux que vous désirez réaliser. Rappelons qu'en période de fort achalandage, les délais de traitement peuvent être plus longs et atteindre quelques semaines. Un dossier bien préparé permet une analyse plus rapide.

L'inspecteur est disponible au bureau municipal le lundi, pour communiquer avec lui composez le (819) 560-8414, poste 2803 ou écrivez-lui au : inspecteur.bury@hsfqc.ca

NEED A PERMIT?

Are you planning to do some work on your property? Be aware that these require a municipal authorization and they must comply with specific standards. It is better to inquire! Be vigilant and plan ahead for the work that you want to do. It should be noted that in busy periods, processing time can be longer and could reach a few weeks. A well-prepared file allows for faster analysis.

The inspector is available at the Municipal office on Monday, to communicate with him dial (819) 560-8414 extension 2803 or send him an e-mail at: inspecteur.bury@hsfqc.ca.

BOURSES FINISSANTS 2022

Tu es finissant 2022 et tu es résident de Bury? Depuis 2009, une politique de reconnaissance a été instituée pour récompenser les étudiants qui ont persévéré pour obtenir leur diplôme d'études secondaires. Fais-nous parvenir une copie de ton dernier relevé de notes ou ton diplôme avant le 30 septembre 2022 afin de recevoir ta bourse cette année.

Félicitations à tous nos diplômés.

2022 GRADUATE BURSARIES

You are a 2022 graduate and a Bury resident? Since 2009, a policy of recognition was established to reward students who persevere to get their high school diploma. Send us a copy of your last transcript or diploma before September 30, 2022, to receive your bursary this year.

Congratulations to all our graduates.

VENTE TERRAIN

La municipalité procède à la vente par offre d'achat scellée d'un terrain, numéro de matricule 4041 94 2034. Offre minimale de 3500.00\$. Date limite de remise des offres : vendredi 30 septembre 2022, 16 :00.

SALE OF LOT

The municipality will proceed to the sale by sealed offer of a lot, roll number 4041 94 2034. Minimum offer of \$ 3500.00 Deadline for submission of offers: Friday, September 30, 2022, at 4 p.m.

**Le bureau municipal sera fermé le lundi 10 octobre
2022**

**The municipal office will be closed on October 10,
2022.**

RAPPEL PERMIS FEU

Il est important de faire une demande afin d'éviter que les pompiers soient appelés à intervenir et ainsi vous épargner une amende pour avoir fait un feu sans autorisation.

C'EST GRATUIT !

Alors 48 h avant de faire un feu de plein air, du défrichage/nettoyage ou des feux d'artifice, faites une demande en ligne ou par téléphone au 819-560-8414 poste 2849

COLLECTE DES GROS DÉCHETS

La collecte des gros déchets se tiendra le 11 et 12 octobre prochains. Pour plus d'information concernant cette collecte, visitez l'onglet **Information collectes** du www.municipalitedebury.qc.ca.

LA LOI 96- STATUT BILINGUE

Il a été porté à notre attention que certains citoyens sont préoccupés par la loi 96 et le statut bilingue de notre municipalité. Soyez assurés que la municipalité désire garder son statut bilingue et prendra les mesures nécessaires à cette fin.

L'article 19 de la loi modifie la charte de la langue française par l'ajout de l'article 29.2 qui stipule que le conseil municipal devra adopter une résolution dans les 120 jours suivant la réception d'un avis provenant de l'Office de la langue française, afin de pouvoir conserver son statut, cet avis n'a pas encore été reçu.

OFFRE D'EMPLOI

La municipalité recherche un journalier-conducteur pour un remplacement de congé de maladie à raison de 40h/semaine pour une durée indéterminée. Pour plus d'information veuillez visiter l'onglet *offres d'emploi* de notre site internet.

REMINDER FIRE PERMIT

It is important to request a fire permit to prevent firefighters from being called to intervene and avoid a fine for burning without an authorization.

IT'S FREE!

So 48 hrs before starting an outdoor fire, clearing / cleaning brush or setting off fireworks, request your permit online or contact us at 819-560-8414 extension 2849.

BIG GARBAGE PICKUP

Big garbage pickup will take place on October 11 and 12. For more information on this special collection please visit the **Waste Disposal** section of www.municipalitedebury.qc.ca

BILINGUAL STATUS – BILL 96

It has been brought to our attention that some citizens are concerned about Bill 96 and the bilingual status of our municipality. Rest assured that the municipality wishes to maintain its bilingual status and will take the necessary measures to do so.

Article 19 of the law modifies the *Charte de la langue française* by adding article 29.2 which stipulates that the municipal council must adopt a resolution within 120 days of receiving a notice from the *Office de la langue française*, in order to be able to maintain its status, this notice has not yet been received.

JOB OFFER

The municipality is looking for a labourer-driver for a sick leave replacement, 40hrs/ week for an undetermined period. For more information visit the *job offer* section of our website.

COLLECTE DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES DÉSUETS ET ÉCOCENTRE MOBILE

LE SAMEDI 15 OCTOBRE DE 8H À MIDI

En collaboration avec le programme Recycler mes Électroniques^{MC} de l'ARPE-Québec, la municipalité de Bury organise une collecte spéciale qui aura lieu le samedi 15 octobre 2022 de 8h00 à 12h00 dans le bâtiment du parc municipal situé à l'arrière du Centre Multifonctionnel Victoria situé au 569, rue Main (ancien bureau municipal) afin de ramasser les produits électroniques désuets, et ce, gratuitement.

Tous les produits électroniques recueillis, comme les téléviseurs, les écrans, les ordinateurs et plus encore, seront pris en charge par l'ARPE-Québec, puis acheminée chez des entreprises approuvées, conformes aux normes en vigueur au Canada, pour être recyclés de façon sécuritaire, sûre et écologique. Pour la liste complète des produits acceptés, visitez <https://www.recyclermeselectroniques.ca/qc/ou-recycler/>.

Le conteneur pour l'écocentre mobile sera localisé dans la cour du Centre Multifonctionnel Victoria. Voici la liste des éléments acceptés :

MATÉRIEL	NOTES
RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX	Peintures, produits nettoyants et huiles de type résidentiel, batteries de véhicule, piles, ampoules fluocompactes, tubes fluorescents.
BOIS	Bois naturel, peint, traité, sans métal, sans plastique et sans verre.
MÉTAL	Fer, aluminium, fonte, cuivre, fils, broche, contenants de peinture vides, électroménagers et tout autre objet en métal
TEXTILES	Vêtements, accessoires (ceintures, sacs à main de tout genre, foulards, etc.), souliers et bottes
RÉSIDUS VERTS	Les branches doivent être attachées





COLLECTION OF OBSOLETE ELECTRONIC PRODUCTS AND MOBILE ECOCENTRE

SATURDAY, OCTOBER 15, 2022, FROM 8 A.M. TO NOON.

In collaboration with the EPRA-Québec Recycle my Electronics™ program, the municipality of Bury is organizing a special collection that will take place on Saturday, October 15, 2022, from 8 a.m. to noon, in the municipal park building located behind the Victoria Multifunctional Centre at 569 Main Street (former municipal office), to collect obsolete electronic products, free of charge.

All collected electronic products, such as televisions, screens, computers and more, will be taken care of by EPRA-Quebec, then sent to approved companies, compliant with the standards in force in Canada, to be recycled in a safe, secure and environmentally friendly manner. For a complete list of accepted products, visit <https://www.recyclemyelectronics.ca/qc/where-can-i-recycle/>.

A container for the mobile Ecocentre will be in the yard of the Victoria Multifunctional Centre. Here is the list of accepted elements:

MATERIAL	NOTES
HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE	Cans of paint, cleaning products, used oil (residential type), used batteries and dead lightbulbs,
WOOD	Natural wood, painted, treated, metal-free, plastic-free and glass-free.
METAL	iron, aluminum, cast iron, copper, wires, spindles, empty paint cans, appliances and any other metal object
TEXTILES	Clothing, accessories (belts, handbags of all kinds, scarves, etc.), shoes and boots.
GREEN RESIDUES	The branches must be in a tied bundle



COLLECTE DU COMPOST

À partir du mois de septembre, la collecte des matières compostables s'effectue aux 3 semaines. Voici la liste des matières acceptées dans vos bacs bruns :

Matières ACCEPTÉES
Résidus de table
<p>Tous les résidus alimentaires comprenant les aliments frais, congelés, séchés, cuits et préparés ainsi que les restants de table :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fruits et légumes; - Viandes, poissons, fruits de mer (y compris carapace), volailles et os; - Pâtes alimentaires, pains et céréales; - Produits laitiers ; - Café moulu, filtres à café et sachets de thé; - Coquilles d'œufs, écailles de noix; - Friandises et produits de confiserie; - Tous papiers et cartons souillés avec des aliments : essuie-tout, papiers essuie-mains, papiers parchemin et ciré, mouchoirs (incluant les mouchoirs souillés), serviettes de table, boîtes de pizza, assiettes et verres de carton, sacs et sachets de sucre et farine en papier, etc.
Résidus verts
<ul style="list-style-type: none"> - Gazon; - Feuilles mortes et retailles de haie; - Branches coupées de diamètre inférieur à 1 cm (non attachées), longueur maximale de 60 cm; - Fleurs, plantes et autres résidus végétaux (aiguilles de résineux, retailles de haie, mauvaises herbes, etc.) sauf plantes exotiques envahissantes (Phragmite, Berce du Caucase, Renouée japonaise, impatiente de l'Himalaya, Salicaire pourpre); - Écorces, copeaux, brans de scie; - Sacs de papier.
Divers
<ul style="list-style-type: none"> - Plantes d'intérieur incluant le terreau d'empotage; - Fibre de coco - Sacs de plastiques compostables tolérés, si certifiés selon la norme AFNOR NF EN 13432, ASTM D 6400 ou le programme de certification BNQ 9011-911/2007; - Emballages plastiques certifiés compostables par une norme reconnue (BPI (Institut des produits biodégradables), BNQ etc); - Contenants ou gobelets en carton PLA (revêtement en amidon de maïs); - Cendres froides (éteintes depuis au moins 7 jours) ; - Cheveux et poils d'animaux ; - Déjections et litières d'animaux domestiques.

COMPOST COLLECTION

Beginning in September compost collection will be taking place every 3 weeks. Below you will find the list of items accepted in your brown bin:

ACCEPTABLE Materials
Table scraps / leftovers
<p>All food including fresh, frozen, dried, cooked and prepared foods as well as table leftovers:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fruits and vegetables; - Meat, fish, seafood (including carapace), poultry and bone; - Pasta, bread and cereals; - Dairy products ; - Ground coffee, coffee filters and tea bags; - Egg and walnut shells; - Treats and confectionery products; - Any paper and cardboard strained with food : paper towels, tissues (including soiled tissues), napkins, parchment and wax paper, pizza boxes, paper plate and glass, paper bags, etc.
Green residues
<ul style="list-style-type: none"> - Grass; - Dead leaves; - Cut branches less than 1cm in diameter (not attached), maximum length of 60 cm; - Flowers, plants and other plants residues (coniferous needles, cuttings from a hedge, weeds, etc.) except invasive exotic plants (Phragmites, Giant hogweed, Japanese knotweed, Himalayan balsam, Purple loosestrife); - Bark of wood, sawdust, saw blade; - Paper bags.
Other
<ul style="list-style-type: none"> - House plants including potting soil; - Coconut fiber - Compostable plastic bags : tolerated, if certified according to AFNOR NF EN 13432, ASTM D 6400 or the BNQ 9011-911/2007 certification program; - Plastic packaging compostable certified by a recognized standard (BPI (Biodegradable products institute), BNQ etc); - PLA cardboard containers or cups (corn starch coating); - Cold ashes (extinguished for at least 7 days); - Hair and animal hair; - Animal dung and litter.

Atelier mosaïque avec Chantal

Mosaic workshop with Chantal



Activité gratuite pour les enfants de 6 à 17 ans

Free activity for children 6 to 17 years old

Cette activité permettra aux enfants de fabriquer des boules de Noël en mosaïque, mais aussi de stimuler leur créativité tout en favorisant leur sentiment d'appartenance et d'engagement communautaire puisqu'ensuite ils auront la chance de vendre leurs créations au Marché de Noël de Bury. Les profits réalisés lors de la vente de ces décorations seront remis à un organisme œuvrant au sein et pour notre communauté.

Samedi au Manège militaire avec Chantal Guertin (responsable)

8 octobre - 22 octobre - 12 novembre - 19 et 26 novembre - 3 décembre (voir calendrier ci-joint)

Réservez votre place avant le 1er octobre 2022 en remplissant le formulaire ci-dessous ou en ligne sur le site web de la municipalité. Pour plus d'information, veuillez contacter la Municipalité de Bury au 819-560-8414.

This activity will allow children to make mosaic Christmas ornaments, but also to stimulate their creativity while promoting their sense of belonging and community involvement as they will be able to sell their creations at the Bury Christmas Market. Profits from the ornament sale will be donated to an organization working within and for our community.

Saturday at the Armoury with Chantal Guertin (person in charge)

October 8 - October 22 - November 12 - November 19 and 26 - December 3 (see calendar attached)

Reserve your place before October 1, 2022, by filling out the form below or on the municipality website. For more information, please contact the Municipality of Bury at 819-560-8414.

Nom / Name : _____ Âge / Age : _____

Parents (tuteur) / Parent (Tutor) : _____

Téléphone / Telephone : _____ Courriel / E-mail : _____



Horaire atelier de mosaïque

Schedule mosaic workshop



OCTOBRE - OCTOBER 2022						
Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8 13h à 15h 1 to 3 p.m.
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22 9h à 11h 9 to 11 a.m.
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVEMBRE - NOVEMBER 2022						
Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12 13h à 15h 1 to 3 p.m.
13	14	15	16	17	18	19 9h à 11h 9 to 11 a.m.
20	21	22	23	24	25	26 9h à 11h 9 to 11 a.m.
27	28	29	30			

DÉCEMBRE - DECEMBER 2022						
Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
				1	2	3 9h à 11h 9 to 11 a.m.
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31